

DANS LE CADRE DE



ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

N
EST

CDN
TRANSFRONTALIER
DE THIONVILLE
GRAND EST

Direction
Alexandra Tobelaim

EKINOX

deuxième temps fort



24 sept. 2022
à AUMETZ
France

26 mars 2022
à RUMELANGE
Luxembourg

Contact presse nationale :

FRANCESCA MAGNI

francesca@francescamagni.com

+33 (0)6 12 57 18 64

www.francescamagni.com

Contact presse régionale :

Nastia Zobnina

nastiazobnina@nest-theatre.fr

+33 (0)7 63 73 11 61



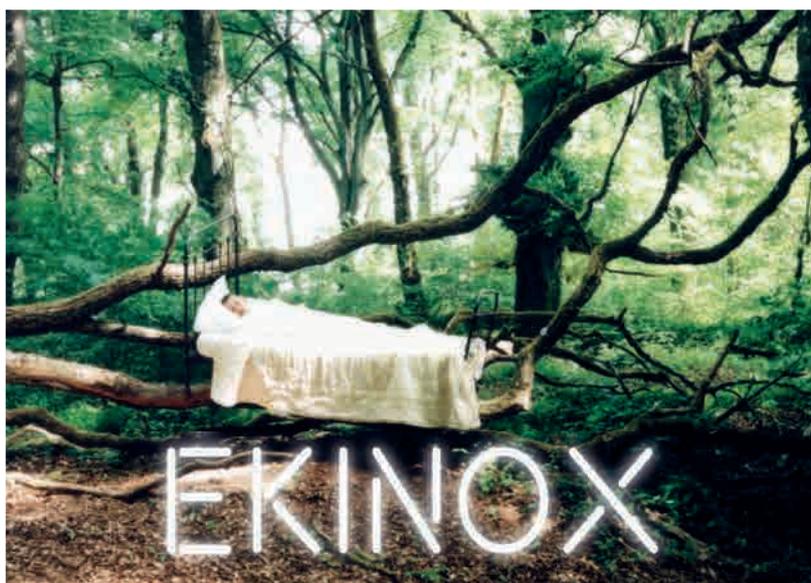


Photo : Ciel Incommode - Claire Ruffin © Vincent Beaume

Et si on se laissait aller à imaginer un événement à grande échelle sur le thème du sommeil et des rêves ?
À l'occasion de Esch 2022- Capitale européenne de la culture, le projet EKINOX transforme deux villes frontalières en théâtres à ciel ouvert. Une occasion unique d'explorer le sommeil et les rêves dans toutes leurs dimensions, de la plus savante à la plus onirique.



Dis-moi comment tu dors, je te dirai qui tu es...



**Pourquoi dort-on ? Et nos rêves,
que disent-ils de nous ? Rêve-t-on
de la même manière à Thionville,
à Aumetz, à Rumelange, en
Amazonie ou au Groenland ?**

Initié par le NEST, EKINOX a pour ambition d'explorer **le sommeil** et le vaste et mystérieux continent **des rêves**. Quelle place occupent-ils dans la **vie des transfrontaliers** ? Pour le savoir, nous les abordons de façon transverse, avec une approche à la fois sanitaire, scientifique, anthropologique et culturelle, artistique, gastronomique, poétique....

Pour favoriser la multiplicité des regards, le NEST a réuni **cinq équipes artistiques** d'horizons très divers autour d'un processus de création collaborative. Ils imaginent au fil de l'année des interventions sur-mesure pour le **territoire lorrain et luxembourgeois**, avec leurs habitant.es.

De ces échanges naissent les **deux grands temps forts d'EKINOX** :

- › EKINOX du 26 mars à Rumelange (LU)
- › EKINOX du 24 septembre à Aumetz (FR)

Et comme le sommeil est aussi affaire de corps et de cerveau, des scientifiques, des chercheurs, des spécialistes travaillant dans des laboratoires dédiés au sommeil, viennent également mettre leur grain de sel dans EKINOX.

À la clé (des songes) ? Une expérience totale, à la fois cérébrale et sensorielle, artistique et scientifique, pour embrasser pleinement le sommeil et les rêves.

2 RENDEZ-VOUS, CAPITALE 2022

Deux temps festifs, culturels et fédérateurs, créés sur mesure dans 2 villes de part et d'autre de la frontière. Deux lieux de rencontres entre le jour et la nuit pour explorer toutes les facettes du sommeil et du rêve.



*Comment ça va avec le sommeil ?
La nuit c'est fait pour dormir !*



© Raoul Gilbert

21 ET 26 MARS

RUMELANGE (LUX.) **FOIRE DU SOMMEIL**

Une journée conçue comme un temps de réflexion, de partage de connaissances et d'expériences sur le sommeil et le rêve, sous l'angle de la santé, mais aussi scientifique et anthropologique. Au menu, des conférences savantes ou décalées autour du sommeil, un marché artisanal, des spectacles de rue, performances, projections de films, sans oublier un food market et un grand spectacle nocturne final.

direction artistique : compagnie Rara Woulib



*Place au rêve !
La nuit c'est fait pour rêver !*



© Raoul Gilbert

21 ET 24 SEPTEMBRE

AUMETZ (FR.) **FÊTE DES RÊVES**

Cette fois, la ville entière est transformée en rêve géant. Onirisme, imaginaire et fantaisie au menu, avec 3 actes (banquet, cérémonie et bal), nourris des récits de rêves collectés, 1001 façons de raconter et de jouer les rêves et de débiter la plongée dans les bras de Morphée, pour le meilleur et pour le pire.

direction artistique : Fabienne Aulagnier, Hervé Coqueret, Sophie Langevin, Alexandra Tobelaim,

EN SEPTEMBRE : FÊTE DES RÊVES À AUMETZ

Ce deuxième volet d'EKINOX propose une plongée dans les rêves. Il débute dès le 21 septembre avec le marché d'automne à Thionville et aboutit à la Fête des rêves à la croisée des arts et des sens, sur la grand place d'Aumetz.

Une croisée artistique et anthropologique sur le rêve

Suite à la **collecte des rêves** initiée en mars, un travail anthropologique d'observation, de recueil de témoignages et des collectes a été orchestré sur plusieurs mois par des équipes artistiques de tous horizons et des anthropologues sur le territoire. À partir de cette matière collectée *in situ*, les équipes de création ont imaginé un projet commun : une soirée - **spectacle** qui mobilise **30 comédiens et musiciens, 80 choristes, cuisiniers et participant.e.s** pour une grande plongée collective dans les rêves des habitants.

À l'image d'une fête de village

Le 24 septembre, nous invitons les spectateurs à participer à **Fête des Rêves, cérémonial populaire** d'un nouveau genre, **spectacle cabaret** en plein air

Pour créer ce spectacle unique nous nous sommes également appuyés sur ce que nous a raconté la ville : son envie de renouer avec la fête populaire, de faire écho à son histoire, son envie de nous faire danser, et traverser la ville jusqu'au bord des champs....

Nous avons imaginé une fête de rêves qui commence par un **banquet** sur la place, à l'image d'une veillée où acteurs et publics racontent leurs rêves pour ensuite plonger ensemble dans un **rêve grandeur nature** et finir en **bal jusqu'au bout de la nuit**. La ville se retrouve ainsi transformée en **théâtre à ciel ouvert**.



FÊTE DES RÊVES

SAM. 24 SEPTEMBRE 18H30 - 22H

AUMETZ (FRANCE)

Distribution :

Orchestration des rêves **Fabienne Aulagnier, Sophie Langevin, Alexandra Tobelaim**
Scénographie **Hervé Coqueret**
Compositeur **Olivier Mellano**
Participation exceptionnelle de **Jean-René Lemoine, auteur**
Création et régie lumière **Alexandre Martre**
Création et régie son **Emile Wacquiez**
Anthropologue **Arianna Cecconi**
Plasticienne **Tuia Cherici**
Compagnie l'Insomnante **Claire Ruffin, David Bouvard, Aline Maclet et Vincent Beaume**
Compagnie Rara Woulib **Julien Marchaisseau, Pierrick De Salvert, Alexandra Satger, Vincent Salagnac, Adrien Maufay**
Cuisiniers **Thierry Casoni et Pierre Schaeffer**
Costumes **Karine Marques Ferreira**
Musiciens **Claire Vailler, Vincent Ferrand, Yoann Buffeteau, Lionel Laquerrière**
Comédiens **Lucile Oza, Carlos Martins, Aude-Laurence Biver, Brice Montagne, Laure Roldan, Elsa Rauchs** et les comédiens de l'Académie de l'Union de Limoges **Célestin Allain-Launay, Siméon Ferlin, Youness Polastron, Adelaïde Bigot, Richard Dumy, Joris Rodriguez, Luka Mavaetau, Roxane Coursault-Defrance, Robinson Courtois, Marianne Doucet**
Direction technique **Christophe Guilloret**
Régie générale **Jacques Simon**

Avec la participation de :

Association Intemporelle – Metz ; Centre Culturel Saint Nicolas de Thionville ; Centre du sommeil – bioserenity – Thionville ; Chœur en liberté; Hôpital Le KEM de Thionville ; Centre Jacques Brel de Thionville ; Cinéma Kursaal de Rumelange ; Club Haus an de Sauerwissen de Rumelange ; Collège Emile Zola d'Audun-le-Tiche ; Collège Lionel Terray d'Aumetz ; Centre social O couleurs du Monde à Yutz ; École maternelle de la Côte des roses de Thionville ; Ehpad Les érables de Yutz ; Home Sweet Home ; Jubilate; Jugendhaus de Rumelange; Laboratoire du sommeil – CHL, Luxembourg ; Lycée Charlemagne de Thionville ; Lycée St Pierre Channel; Médiathèque d'Aumetz ; Mosaïque ; Les Petites Nanas (Aumetz); Les Voix de l'Est (Aumetz); SOS Village enfants de Marange-Silvange; Vox Femina.



RETOUR EKINOX DE MARS

LA FOIRE AU SOMMEIL À RUMELANGE (LUX.)

Le 26 mars à Rumelange (Lux.), plus de 1 000 dormeurs du territoire et habitants transfrontaliers ont pris part à des conférences scientifiques, performances artistiques, ateliers, spectacles pour mieux comprendre leur sommeil.

La journée orchestrée par la cie Rara Woulib a pris fin avec un de leur spectacles "historique" *Deblozay*.

Le sommeil sous l'angle artistique et scientifique

Pendant cette journée, les **anthropologues du sommeil, metteur.e.s en scène de l'insomnie et habitant.e.s volontaires** ont cherché à comprendre, mettre en scène, expérimenter l'importance du sommeil, ses conséquences sur la santé et la beauté qui relève de ses mécanismes. Comment recouvrer un sommeil de qualité ? Quelle place donner au repos dans une vie (transfrontalière) sur les chapeaux de roue ? Pour trouver des réponses les participant.e.s ont pu assister à :

- * 15 conférences
- * 5 projections
- * 13 ateliers,
- * 1 spectacle pour les enfants
- * 1 grand spectacle fédérateur

Et prendre part aux collectes des rêves en prévision d'EKINOX de septembre.

Deblozay, spectacle final de la Compagnie Rara Woulib, porteuse du projet artistique à Rumelange, a été suivi par plus de 400 personnes. Amorcé par de longs sons de trompe (pour réveiller Rumelange ?), il s'est achevé dans la cour des Anciens abattoirs par une valse qui invitait chacun à danser.



Marché d'hiver au NEST / Raoul Gilibert, Rara Woulib

LES FONDEMENTS D'UN PROJET DE CRÉATION TRANSFRONTALIER



Dépasser les frontières

À deux pas de Schengen, ici plus encore qu'ailleurs, la frontière qui nous sépare ou nous relie symbolise concrètement les bienfaits de l'Europe. En travaillant des **deux côtés de la frontière** nous souhaitons mettre en relief cette singularité, participer à la rencontre de ces différentes populations.

Pour le NEST, c'est aussi une chance et la possibilité d'intensifier une dynamique de **collaborations transfrontalières**.

Et puis, partir à la rencontre des autres, c'est aussi sortir de chez soi, sortir du théâtre. Partager nos envies de théâtre ailleurs. Jouer avec les lieux du quotidien, porter le regard toujours un peu plus loin pour découvrir un endroit où se poser et inviter habitants et artistes à donner une autre forme de vie à un espace non dédié au spectacle.



S'inventer un nouveau rituel

Le rituel, offre l'opportunité de se réunir autour de quelque chose qui nous rassemble. En cela, tout événement artistique qui peut nous permettre de nous retrouver est une pierre dans l'édifice de notre « vivre ensemble » et de nos relations de voisinage. D'une façon ludique, poétique, écologique et innovante, nous souhaitons célébrer ces deux jours de l'année où le jour est égal à la nuit. Deux jours dans l'année où collectivement nous reprenons conscience que le jour et la nuit régissent notre physiologie, gouvernent la nature et ont construit nos vies et nos villes. Toutefois, la condition sine qua non de l'invention d'un rituel se situe dans l'implication des habitants à sa conception et à son expression.

En tout lieu et en tout temps, l'efficacité de la ritualité détermine l'inscription d'une fête dans la tradition. La Capitale européenne de la culture est le point de départ de ce projet que nous souhaitons pérenniser par la suite afin qu'il devienne un rendez-vous incontournable et inventif de notre territoire.



Sonder le sommeil - le rêve

Il est une zone qui reste dans la zone de l'intime ou du médical et surtout de la bienséance du matin :

« Bien dormi ? » on ne s'étend pas : oui, non.... On évoque pourtant ce mystérieux moment de la vie où l'on s'absente. Moment physiologique pour tout être humain, mais pour chacun différent. Le sommeil est également un véritable enjeu de **santé public**, de mauvaises nuits entraînent quantité de problèmes de santé.

En prenant appui sur le sommeil d'un point de vue à la fois artistique et scientifique, nous proposons un temps pour réfléchir ensemble et mettre en lumière ces problématiques.

Le sommeil est aussi une source d'inspiration artistique, et son corollaire, le rêve, souvent analysé sur des divans ou dans le marc de café, n'en reste pas moins empreint lui aussi de sa part de mystère.

En provoquant la rencontre entre dormeur, insomniaque, rêveur, scientifique, médecin et artistes, EKINOX s'inscrit dans une démarche singulière mêlant **art et sciences**, s'inspirant des **approches anthropologiques** dans un désir de rencontres et d'exploration du territoire au travers du sommeil et des rêves de ses habitants.



UN RÉSEAU D'ACTEURS ENGAGÉS

L'ancrage au sein d'un territoire d'un tel projet artistique passe par ses habitants et l'ensemble des acteurs et nous concevons la mise en œuvre du projet dans la perspective de faire « avec » plutôt que « pour ».



© Raoul Gilbert

Partager la création de projets artistiques en impliquant les habitants dans les premières phases de réflexions et de recherche jusqu'à la création du spectacle.

- Création cuisine avec les élèves des lycées, les chefs cuisiniers de leurs cantines.
- Ateliers de chant choral réunissant les chœurs volontaires de Thionville, Rumelange et Aumetz.

Inclure la parole des habitants dans les créations artistiques

- Ateliers d'écriture multimédia avec les élèves des lycées Charlemagne, St Pierre Chanel et le lycée de Dudelange
- Ateliers d'écriture et projet photographique « les dormeurs » avec les élèves du collège d'Audun le Tiche et les jeunes de Thionville.
- Atelier d'écriture et atelier scénographique avec les élèves du collège d'Aumetz.
- Stage théâtre d'une semaine au mois de juillet à Aumetz pour les jeunes de 8 à 18 ans qui participent après au spectacle de septembre.

Proposer de devenir acteur ou complice en participant à la création et à la mise en œuvre des projets.

- Création d'un groupe de bénévoles pouvant participer à différentes étapes du projet (dormeurs pour les installations de lit dans les gares, comité des fêtes d'EKINOX, relais et ambassadeurs du projet et de la ligne de collecte ...).
- Participation d'artisans et de praticiens pour la création du marché du sommeil à Rumelange.
- Appel à participation d'associations (choral et théâtre amateur à Aumetz).

Les partenaires scientifiques participent aux réflexions de fonds, on compte parmi eux le centre BioSerenity de l'hôpital Le Kem Thionville, le laboratoire du Centre Hospitalier de Luxembourg.

Les partenaires opérationnels participent à la mise en œuvre, les services des villes de Thionville, d'Aumetz et de Rumelange, mais aussi la CFL, la SNCF, Gare & Connexion et nombre d'associations s'inscrivent



© Raoul Gilbert

RESSOURCES & ÉQUIPES



Tuia Cherici, Arianna Cecconi

Tuia et Arianna sont italiennes et vivent à Marseille. La première est artiste vidéaste. La seconde est anthropologue et étudie comment le contexte dans lequel nous vivons se reflète ou non dans nos rêves. Toutes deux récoltent des récits de rêves auprès des dormeurs qui veulent bien leur en faire cadeau, à titre documentaire et pour en faire éclore un geste artistique.



Claire Ruffin Compagnie l'Insomnante

artiste pluridisciplinaire, Claire travaille sur le sommeil et le vertige de l'insomnie depuis 15 ans, à travers des spectacles ou des installations plastiques, comme lorsqu'elle sème des lits dans les endroits les plus improbables ou poétiques et y invite des dormeurs.



Hervé Coqueret

artiste pluridisciplinaire diplômé des Beaux-Arts de Nantes, Hervé utilise les supports photographiques et vidéos, ainsi que l'installation pour exprimer une réflexion sur la matérialité des images. Son œuvre est un pont entre l'art et la vie qu'une décomposition de l'image dans l'espace permet. Pour EKINOX de septembre il travaille sur la scénographie du spectacle.



Olivier Mellano

compositeur et musicien, complice d'Alexandra Tobelaim, Olivier prépare pour EKINOX une pièce musicale.



Compagnie Rara Woulib

ce collectif atypique compte une trentaine de membres aux trajectoires diverses (metteur en scène, ingénieur, infirmière, psy, éducateur, cuisinier...). Ils conçoivent l'art comme un prétexte à créer du lien et aiment inscrire leurs actions dans l'espace public, qui est aussi leur source d'inspiration, avec une esthétique qui oscille entre onirique et documentaire. Pour EKINOX, ils inventent de multiples formes surprenantes et assurent la direction artistique d'EKINOX de mars. Pour EKINOX de septembre, Julien Marchaisseau, Pierrick De Salvert, Alexandra Satger, Vincent Salagnac sont à l'oeuvre.



Alexandra Tobelaim

metteuse en scène, Alexandra est toujours en quête de formes théâtrales inattendues et atypiques, sur scène ou dans la rue. Pour EKINOX de mars, elle a imaginé un spectacle dédié aux enfants *La vie rêvée de celle qui ne voulait pas dormir*. Avec Sophie Langevin elle sera co-directrice artistique d'EKINOX de septembre.



Sophie Langevin

comédienne et metteuse en scène franco-luxembourgeoise, Sophie dirige la plateforme de créations JUNCTiO qui explore les frontières entre photographie/images, théâtre, performance. Pour EKINOX de mars elle a travaillé sur l'insomnie à travers l'installation performative et plastique en chambre. Avec Alexandra Tobelaim elle sera co-directrice artistique d'EKINOX de septembre.



© Raoul-Gilbert

NEST°

Centre dramatique national transfrontalier
de Thionville - Grand Est

Le NEST est un théâtre de création dirigé par Alexandra Tobelaim depuis 2020. Initialement Théâtre Populaire de Lorraine, il a été fondé par Jacques Kraemer en 1963 à Metz, avant de s'implanter à Thionville en 1977. Le NEST a le label de Centre dramatique national. Un CDN est une institution missionnée et subventionnée par le ministère de la Culture en France, et les collectivités locales (région et ville de Thionville) pour la production de spectacles, l'accompagnement d'artistes professionnels et émergents, ainsi que le développement des publics. Ses missions de soutien à la création, de développement du public, et de formation professionnelle en font un espace unique de découverte et de partage pour les spectateurs comme pour les artistes.



© Raoul-Gilbert

PARTENAIRES

Le projet EKINOX est subventionné par :



Un événement organisé dans le cadre de la présidence française du Conseil de l'Union européenne



en partenariat avec :



Ville d'Aumetz



Ville de Rumelange



avec la participation de :

Association Intemporelle - Metz ; Centre Culturel Saint Nicolas de Thionville ; Centre du sommeil - bioserenity - Hôpital Le KEM de Thionville ; Centre Jacques Brel de Thionville ; Cinéma Kursaal de Rumelange ; Club Haus an de Sauerwissen de Rumelange ; Collège Emile Zola d'Audun-le-Tiche ; Collège Lionel Terray d'Aumetz ; Centre social O couleurs du Monde à Yutz ; école maternelle de la côte des roses de Thionville ; Ehpad Les érables de Yutz ; Laboratoire du sommeil - CHL ; Lycée Charlemagne de Thionville ; Lycée St Pierre Channel de Thionville ; Lycée de Esch-Sur-Alzette ; Maison de la Côte des Roses de Thionville ; Médiathèque d'Aumetz ; Mines au Chœur d'Aumetz ; SOS Village enfants de Marange-Silvange ; Twirling club d'Aumetz ; Jugendhaus de Rumelange.

Ville d'Aumetz - Collège Emile Zola d'Audun-le-Tiche ; Collège Lionel Terray d'Aumetz ; Médiathèque d'Aumetz ; Mines au Chœur d'Aumetz ; Twirling club d'Aumetz ; Jugendhaus de Rumelange ; Countryclub d'Aumetz.



Contact presse nationale :
FRANCESCA MAGNI
francesca.magni@orange.fr
+33 (0)6 12 57 18 64
www.francescamagni.com

Contact presse régionale
NASTIA ZOBNIINA
nastiazobnina@nest-theatre.fr
+33 (0)7 63 73 11 61

nest-theatre.fr